



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle C: *Introduction/Welcome*

### Descriptive Text 1

THE CONFLUENCE PROJECT SELECTED SACAJAWEA STATE PARK TO COMMEMORATE THE HISTORICAL IMPORTANCE OF THIS SITE TO THE NATIVE PEOPLE WHO HAVE GATHERED HERE FOR THOUSANDS OF YEARS, AND TO RECOGNIZE THE TRAVELS OF LEWIS AND CLARK WHO ENCAMPED AT THIS PLACE FROM OCTOBER 16 TO OCTOBER 18, 1805.

### Descriptive Text 2

BLESSED BY THE CONFEDERATED TRIBES OF THE UMATILLA, WANAPUM AND NEZ PERCE ON OCTOBER 27, 2006. DEDICATED ON AUGUST 27, 2010.

Circle C has text only, sandblasted onto the basalt segments forming this story circle.

THE CONFLUENCE PROJECT SELECTED SACAJAWEA STATE PARK TO COMMEMORATE			

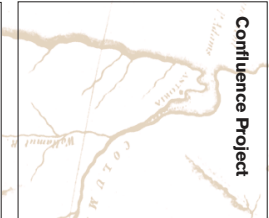
ITS IMPORTANCE TO THE NATIVE PEOPLE WHO HAVE GATHERED HERE FOR THOUSANDS			

OF YEARS, AND TO RECOGNIZE THE PLACE WHERE LEWIS AND CLARK ENCAMPED FROM			

OCTOBER 16 TO OCTOBER 18, 1805.	CEREMONIALLY BLESSED BY THE CONFEDERATED TRIBES OF THE UMATILLA, WANAPUM AND NEZ PERCE ON OCTOBER 27, 2006. DEDICATED ON APRIL 17, 2010.		

### Reference

EXPEDITION MEMBER JOSEPH WHITEHOUSE WROTE, "WE FOUND ABOUT 2 HUNDRED OR UPWARDS CAMPED ON THE POINT BETWEEN THE TWO RIVERS. A VERY PLEASANT PLACE" CEREMONIALLY.



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle D: *The rivers before dams*

### Descriptive Text

THE SNAKE AND COLUMBIA RIVERS ONCE CONVERGED AT A POINT OF LAND TWO-THIRDS OF A MILE DOWNRIVER FROM THIS SPOT WITH A WATER LEVEL 22 FEET LOWER THAN AT PRESENT. UPON COMPLETION OF THE MCNARY DAM IN 1953, THE RIVER BANK THAT HAD SUPPORTED TREMENDOUS CULTURAL AND ECOLOGICAL ACTIVITY WAS SUBMERGED.

Circle D has text only, sandblasted onto the basalt segments forming this story circle.

THE SNAKE AND COLUMBIA RIVERS ONCE CONVERGED AT A POINT OF LAND	TWO-THIRDS OF A	MILE DOWNRIVER

FROM THIS SPOT WITH A WATER LEVEL 22 FEET LOWER THAN AT PRESENT. IN 1953, —U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS MAPS OF THE SNAKE RIVER (1934) AND PASCO, WASHINGTON, QUADRANGLE (1917)	UPON COMPLETION OF THE MCNARY DAM,	

THE RIVER BANK THAT HAD SUPPORTED TREMENDOUS CULTURAL AND ECOLOGICAL ACTIVITY WAS SUBMERGED.		

### Reference

FROM U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS MAPS OF THE SNAKE RIVER (1934) AND PASCO, WASHINGTON, QUADRANGLE (1917).



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle E: Tribes/the long house

### Descriptive Text

THIS PLACE WHERE TWO RIVERS MEET IS THE SITE OF THE ANCIENT VILLAGE OF KʷʷSIS, A CENTER OF LIFE ON THE COLUMBIA PLATEAU AND A PLACE WHERE THE REGION'S SAHAPTIN-SPEAKING PEOPLE GATHERED TO FISH, TRADE AND HOLD CEREMONIES.

Circle E has text only, sandblasted onto the basalt segments forming this story circle.

name of people in area	name of people in area	WALLA WALLA	PALOUSE	PALUS
------------------------	------------------------	-------------	---------	-------

YAKAMA	WANAPAM	CAYUSE	NEZ PERCE	UMATILLA	name of people in area
--------	---------	--------	-----------	----------	------------------------

name of people in area	name of people in area	name of people in area	name of people in area	name of people in area	name of people in area
------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

THIS PLACE WHERE TWO RIVERS MEET IS THE SITE OF THE ANCIENT VILLAGE OF KʷʷSIS, A CENTER OF LIFE ON THE COLUMBIA					
---	--	--	--	--	--

*LATEAU AND A PLACE WHERE THE REGION'S NATIVE PEOPLES CONTINUE TO GATHER TO FISH, TRADE AND HOLD CEREMONIES.					
--	--	--	--	--	--



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle F: Trade

### Descriptive text 1

Sahaptin translation shown using Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation technical (Americanist) alphabet.

qixil (TULE MATS)	čalāmat (STONE PIPES)	áxšaxš (DENTALIUM)	
táwax (TOBACCO)	luccal (COPPER)	yápaas (SALMON OIL)	miššil (BRASS)
wápaas (WOVEN BAGS)	ánpš (BASKETS)	šatáy (WOOL BLANKETS)	
wásimatsay (BISON ROBES)	šápinčaaš (PIGMENTS)		
watšakí (SALMON PEMMICAN)	cimcim (GLASS BEADS)	čuksh (OBSIDIAN)	
xapihni (STEEL KNIVES)	láti'xw (GUNPOWDER)		

### Descriptive text 2

FOR MORE THAN 10,000 YEARS, NATIVE PEOPLE FROM THE PACIFIC COAST TO THE ROCKY MOUNTAINS TRAVELED ON FOOT, BY WATER AND EVENTUALLY ON HORSEBACK FOLLOWING THEIR TRADING ROUTES TO THIS RIVER CROSSROADS, AN IMPORTANT REGIONAL CENTER FOR THE EXCHANGE OF GOODS.

Circle F has text only, sandblasted onto the basalt segments forming this story circle.

čiqəl TULE MATS	čalāmat STONE PIPES	éčšaxš DENTALIUM	táwax TOBACCO
-----------------	---------------------	------------------	---------------

lučəl' COPPER FOR MORE THAN 10,000 YEARS, NATIVE PEOPLE FROM THE PACIFIC COAST TO THE ROCKY MOUNTAINS TRAVELED ON FOOT.	yápaas SALMON OIL	miššil BRASS	wápaas WOVEN BAGS
--	-------------------	--------------	-------------------

anpš BASKETS	šatáy WOOL BLANKETS	wásimatsay BISON ROBES	šápinčaaš
BY WATER AND EVENTUALLY ON HORSEBACK FOLLOWING THEIR TRADING ROUTES TO THIS RIVER CROSSROADS, AN IMPORTANT			

PIGMENTS	watšakí SALMON PEMMICAN REGIONAL CENTER FOR THE EXCHANGE OF GOODS.	čimcim GLASS BEADS	čuksh OBSIDIAN	xapihni STEEL KNIVES	láti'xw GUNPOWDER
----------	---	--------------------	----------------	----------------------	-------------------



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle A: Seasonal round

### Descriptive Text 1

The Sahaptin translations shown use the Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation technical (Americanist) alphabet.

ánim (WINTER) | wawáxam (SPRING) | šátim (SUMMER) | špám (FALL)

### Descriptive Text 2

MUSSEL	BITTERROOT	GRAY'S LOMATUM	MOUNTAIN WHITEFISH	MARIPOSA LILY
PACIFIC LAMPREY	BULRUSH	STEELHEAD	BARE-STEMMED LOMATUM	
GROUND SQUIRREL	CAREY'S BALSAMROOT	SPRING CHINOOK SALMON		
CANBY'S LOMATUM	LARGE-FRUITED LOMATUM	SAGE GROUSE	CATTAIL	
WILD ONION	BRIDGELIP SUCKER	LARGESCALE SUCKER	GOOSEBERRY	
YELLOW-BELLIED MARMOT	CHOKECHERRY	GIANT WILD RYE	SILVER SALMON	
GOLDEN CURRANT	PRONGHORN	RED-OSIER DOGWOOD		
FALL CHINOOK SALMON	SOCKEYE SALMON	INDIAN HEMP	MULE DEER	

### Circle A Native Plant and Animal Engravings

MUSSEL BITTERROOT	GRAY'S LOMATUM	MOUNTAIN WHITEFISH	MARIPOSA LILY	PACIFIC LAMPREY BULRUSH	STEELHEAD
COLUMBIA PLATEAU PEOPLES FOLLOWED THE SEASONS, GATHERING, HUNTING AND FISHING ACCORDING TO THE ANNUAL CYCLE.	GROUND SQUIRREL	CAREY'S BALSAMROOT	SPRING CHINOOK SALMON	CANBY'S LOMATUM	LARGE-FRUITED LOMATUM
SAGE GROUSE CATTAIL	WILD ONION BRIDGELIP SUCKER	LARGESCALE SUCKER	GOOSEBERRY	YELLOW-BELLIED MARMOT	
CHOKECHERRY GIANT WILD RYE	SILVER SALMON	GOLDEN CURRANT	PRONGHORN		
RED-OSIER DOGWOOD	FALL CHINOOK SALMON	SOCKEYE SALMON	INDIAN HEMP	MULE DEER	

### Reference

COLUMBIA PLATEAU PEOPLES FOLLOWED THE SEASONS, GATHERING, HUNTING AND FISHING ACCORDING TO THE ANNUAL CYCLE.

Confluence Project  
www.confluenceproject.org

P.O. Box 42243, Portland, OR 97242  
1701 Broadway, #144, Vancouver, WA 98663

503.381.0539  
360.693.0123



Sacajawea State Park  
**Story Circles**  
Information Card

## Circle B: Salmon

### Descriptive Text 1

The Sahaptin translations shown use the Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation technical (Americanist) alphabet.

tkʷínat (CHINOOK SALMON) | šušáyñš (STEELHEAD) |

kálux (SOCKEYE SALMON) | sínux (SILVER SALMON) | áščínš (BULL TROUT)

Images of fish and text are sandblasted onto basalt.

tkʷínat	CHINOOK SALMON		THESE ARE THE NAMES,
kálux	SOCKEYE SALMON	sínux	SILVER SALMON
áščínš	BULL TROUT		
THESE SPECIES WAS LISTED AS THREATENED OR ENDANGERED IN ONE OR BOTH RIVERS.			

### Descriptive Text 2

THESE ARE THE NAMES, IN ENGLISH AND SAHAPTIN, OF THE SPECIES OF SALMON THAT MIGRATED UP RIVER FROM THE PACIFIC OCEAN PAST THIS POINT AND SPAWNED BY THE MILLIONS EACH YEAR IN THE COLUMBIA AND SNAKE RIVERS. BY 2008, EACH OF THESE SPECIES WAS LISTED AS THREATENED OR ENDANGERED IN ONE OR BOTH RIVERS.

Confluence Project  
www.confluenceproject.org

P.O. Box 42243, Portland, OR 97242  
1701 Broadway, #144, Vancouver, WA 98663

503.381.0539  
360.693.0123



Sacajawea State Park  
Story Circles  
Information Card

Circle G: Seasonal round

Descriptive text

COYOTE SAID: I AM LEAVING YOU. I AM GOING BACK TOWARD THE  
SUNRISE, BUT I LEAVE SALMON FOR YOU. EVERY YEAR THEY WILL  
COME UP THIS RIVER.

COYOTE SAID: I AM LEAVING YOU. I AM GOING BACK TOWARD	THE SUNRISE, BUT I LEAVE
---	--------------------------

SALMON FOR YOU. EVERY YEAR THEY WILL COME UP THIS RIVER.	no text or graphics this stone
--	--------------------------------

—FROM “COYOTE AND LALAWISH,” A TRADITIONAL YAKAMA AND KICKIYAT INDIAN STORY	no text or graphics this stone
--	--------------------------------

Reference  
FROM “COYOTE AND LALAWISH,” A TRADITIONAL YAKAMA AND  
INDIAN STORY.



Sacajawea State Park  
Story Circles  
Information Card

Circle G: Seasonal round

Descriptive text

COYOTE SAID: I AM LEAVING YOU. I AM GOING BACK TOWARD THE  
SUNRISE, BUT I LEAVE SALMON FOR YOU. EVERY YEAR THEY WILL  
COME UP THIS RIVER.

COYOTE SAID: I AM LEAVING YOU. I AM GOING BACK TOWARD	THE SUNRISE, BUT I LEAVE
---	--------------------------

SALMON FOR YOU. EVERY YEAR THEY WILL COME UP THIS RIVER.	no text or graphics this stone
--	--------------------------------

—FROM “COYOTE AND LALAWISH,” A TRADITIONAL YAKAMA AND KICKIYAT INDIAN STORY	no text or graphics this stone
--	--------------------------------

Reference  
FROM “COYOTE AND LALAWISH,” A TRADITIONAL YAKAMA AND  
INDIAN STORY.